

Übersetzung des Keilschrifttextes 132C

C, D, and E:

The translation combines these duplicating exemplars; therefore not all line numbers of the transliteration will be found in the translation.

- C0 [At the command of Bel and] Beltija may it go well.
- C1 Diary from [...]
- C2 [Month VII,] the 1st (of which followed the 30th of the preceding month), sunset to moonset: 11° 30'; it was bright; measured; it could be seen while (the sun) stood there, it was very low to the sun; the north wind blew [...]
- C3 the moon being ½ cubit back to the west; last part of the night, Venus was 2 [fingers] below β Virginis, [it came near; ... Night of the 3rd, the moon] stood [2 cubits in front of Saturn]
- C4 to the west, the moon being 3 ½ cubits low to the south. The 3rd, the north wind blew. Ni[ght of the 4th, beginning of the night, ...]
- C5 The 4th, the north wind blew. Night of the 5th (and) the 5th, the north wind blew. Night of the 6th, beginning of the night, the moon was [2 cubits] behind [β Capricorni ... Ni]ght of the 7th, beginning of the night, the moon was
- C6 6 fingers in front of γ Capricorni, it was set toward its inside; the north wind blew. The 7th, the no[rth? wind blew? ...]
- C7 Night of the 11th (and) the 11th, the north wind blew. Night of the 12th (and) the 12th, the north wind blew. Night of the 13th, beginning [of the night, the moon was nn cubits in front of] η Piscium, [the moon being nn cubits low to the south.]

- C8 The 13th, moonset to sunrise: 12°; the north wind blew. Night of the 14th, beginning of the night, the moon was [nn cubits] behind α [Arietis, the moon being nn cubits low to the south.]
- C9 The 14th, sunrise to moonset: 1°, measured. Around the 14th, Mercury's last appearance in the west, omitted [....]
- D5 [.... the west wind] blew. Night of the 15th, moonrise to sunset: 4° [....]
- C10 [η Tauri] entered the moon; last part of the night, Venus was $\frac{2}{3}$ cubit below γ Virginis, Venus [having passed 4² fingers to the east. Night of the 16th, sunset to moonrise: 5° 40', measured; last part of the night, the moon was]
- C11 1 $\frac{1}{2}$ cubits in front of β Tauri. The 16th, the north wind which was set to the west side blew. Night of the 17th, last part of the night, the moon was [nn cubits] above [η Geminorum.]
- C12 [The 17th², the west² wind blew². Ni]ght of the 18th, last part of the night, the moon was 2^{sic} cubits in front of α Geminorum [....] blew².
- C13 Night of the 19th, all night cl[ouds were in the sky²; last part of the night, the moon was 2 $\frac{1}{2}$ cubits behind β Geminorum, the moon being 2 cubits [low] to the south Night of the 20th, last part of the night,]
- C14 [the moon was] 2 cubits [in front of ϵ] Leonis, the moon being 3 $\frac{1}{2}$ cubits low to the south. The 20th, the north wind blew. [Night] of the 21st, last part of the night, when Cancer culminated, [one third of the disk]
- C15 [to the north, α Leonis] entered [the moon]; when the four stars of its breast culminated, [it came out] from the moon [....]
- C16 [Night of the 22nd, last part of the night, the moon was] 5 $\frac{1}{2}$ cubits below θ Leonis, [it stood] 1 $\frac{1}{2}$ cubits in front of Jupiter [to the west]
- D9 [....] low to the south. The 22nd, clouds were in the sky, the south wind blew.
- C17 Night of the 23rd, all night clouds were in the sky, the south wind blew; last part of the night, the moon [was behind β Virginis]
- C18 [....] clouds were in the sky, gusty south wind; in the afternoon, very overcast; at sunset, [....]
- D10 [....] crossed the sky, the south wind blew; last part of the night, a little rain shower. [The 24th, clouds] were in the sky, the north wind blew.
- C19 Night of the 25th, last part of the night, the moon was 2 cubits behind α Virginis, the moon being 1² cubit low to the south, [2 cubits] behind [Venus, the moon being 2 $\frac{1}{2}$ cubits low to the south.]
- C20 [Night of the 26th, last part of the night, the m]oon was 1 $\frac{1}{2}$ cubits in front of α Librae, the moon being 2 $\frac{1}{2}$ cubits low to the south. The 26th, clouds were in the sky, the north wind blew [....]
- C21 [....] low. The 27th, moonrise to sunrise: 13° 30', measured; the north wind which was set to the west side blew (var. D: the north wind blew); last part of the night, Venus was 1 cubit above α Virginis [....]
- D12 Night of the 28th,; Night of the 29th (and) the 29th, [....]
- C22 [....] clouds were in the sky, the south wind blew. That month, the equivalent was: barley, 3 pān 2 sūt [....]
- C23 [....] 4 pān, at the end of the month, 1 kur 3 pān; mustard, 3 kur; cress, 2 pān 1 sūt [....]
- C24 [.... mi]nas. At that time, Jupiter was in Leo; Venus was in Virgo; around the 2nd, Mercury's first appearance in the west, omitted; around the 14th, [Mercury's last appearance]

- C25 in the west [..., omitted; (around) the 29th], Mercury's first appearance in the east in the beginning of Scorpius; Saturn was in Sagittarius; Mars was in Sagittarius, at the end of the month, in Cap[ricorn]
- C26 [...] That month, one sailor [...] daises between the gate of Marduk and [...]
- C27 [...] women gathered in it, and they ate bread in it. The 11th, [...]
- C28 [...] many [...] from Babylon and the other² cities [...]
- C29 [...] from Borsippa this with many people [...]
- C30 [...] the people from the city of [...]
- C31 [...] they killed among them; and [...]
- C32 [...] in Babylon and Borsippa [...]
- C33 [... mess]age of [...]
- C34 [...] [...]
- E1' [...]
- E2' [... clou]ds were in the sky, the south wind blew [...]
- C' Rev.
- C1' [... Night of the 3rd, the moon was] 2 ½ [cubits below β] Capricorni,
- E3' 1 cubit below Mars, the moon [having passed] a little [to the east]
- C2' [...] Night of the 5th, beginning of the night, the moon was 2 cubits behind δ Capricorni [...]
- C3' [...] very overcast; in the morning watch, overcast, rain DUL. The 6th, [...]
- E5' [...] Night of the 7th (and) the 7th, clouds were in the sky, the north wind blew. Night of the 8th, cl[ouds²]
- C4' [...] the north² wind blew. Night of the 9th, clouds were in the sky. The 9th, sunset to setting of Saturn: 18° [... Night of the 10th, beginning of the night,]
- C5' [the moon was] 1 cubit [below η Pis]cium, the moon having passed a little to the east. The 10th, all day overcast [...]
- E6' [... all] night clouds crossed the sky, slow rain DUL. The 11th, all day clouds [...] the sky, [...]
- C6' [...] all day clouds crossed the sky, slow rain shower, the north wind blew; in the morning, [...]
- C7' [... Night] of the 13th, beginning of the night, the moon was 1 cubit in front of α Tauri, the moon being 4 cu[bits high to the north]; last part of the night, Mercury was
- C8' 10 fingers above β Scorpii. The 13th, moonset to sunrise: 5° 30'; clouds, I did not watch; clouds were in the sky, the north wind blew [... Night of the 14th, beginning of the night,]
- C9' [the moon was] 8 fingers [below β] Tauri, the moon having passed a little to the east; last part of the night, Venus was [...] above α [Librae]
- C10' [...] all day very overcast; at noon, the sun was surrounded by a halo which was not closed, its gate was open to the south [...]
- C11' [...] Around the 15th, Saturn's last appearance in Sagittarius; the north wind blew. The 15th, clouds were in the sky [...]
- E9' [... Night of the 16th, last part of the night, the moon was x]+½ cubits [below β Geminorum], the moon having passed a little to the east. The 16th, the north wind blew. Night of the 17th, last part of the night, the moon was [...] below [γ Cancri]
- C13' [...] Night of the 18th, clouds were in the sky; last part of the night, the moon was 1 ½ cubits in front of α Leonis [...]

- C14' [...] The 18th, clouds were in the sky, the north wind blew; at noon, very overcast. Night of the 19th, last part of the night, the moon was [...] behind ρ [Leonis.]
- C15' [...] cubits. The 19th, all day clouds were in the sky, the north wind blew [...]
- C16' [...] blew. Night of the 21st, clouds were in the sky, the north wind blew; last part of the night, the moon was [...] below γ Virginis [...]
- C17' [...] overcast, the south wind blew. The 22nd, clouds were in the sky, the south wind blew. Night of the 23rd, clouds were in the sky, the north wind blew. The 23rd, clouds were in the sky, the north wind blew [... Night of the 24th, last part of the night,]
- C18' [the moon was] 4² cubits [below β Librae], the moon having passed a little to the east, it stood 3 cubits in front of Venus to the west [...]
- E13' [... Night of the 2]5th, all night very overcast, the south wind blew. The 25th, very overcast, the south wind blew; in the afternoon, overcast. Night of the 26th, [...]
- E14' [...] clouds were in the sky, the north wind blew. The 27th, moonrise to sunrise: 9° 20'?, measured (despite) mist [...]
- D₂ 'Obv.'
- D₂1' [...] [...]
- C21' [... Venus was]
- C22' [... above β Scor]pii [...]
- D₂2' [... first part of the night, Mars was] 10 fingers above γ Capricorni [...]
- D₂3' [... the no]rth wind blew. Night of the 28th, clouds were in the sky, the north wind blew. The 28th, [...]
- C23' [...] Night of the 29th, first part of the night, Mars was [...] above [δ Capricorni]
- C24' clouds were in the sky, the south wind blew; at noon, the sun was surrounded by a halo which was not closed, [its] ga[te]
- C25' in the beginning of the month, 3 pān 3 sūt, until the 20th, 3 pān 2 sūt, the 20+[xth,]
- D₂5' [...] 2 pān 5 sūt 3 qa; dates, until the 12th, 1 kur 4 pān, from the 13th to the 18th, 1 kur 4 pān 1 sūt, the 19th [(and) the 20th², 1 kur] 3 pān 4-sūt 3 qa,
- C27' from the 21st to the 23rd, 1 kur 3 pān 3 sūt, the 24th [...]
- C28' [1 k]ur 2 pān 3 sūt; mustard, 2 kur 3 pān 2 sūt; cress, 2 pān 1 sūt 2 qa; sesame, in the middle of the month, 3 sūt 2 qa, until the end of the month, 3 sūt 3 [qa]
- C29' [wool], 1 ²/₃ minas 5 shekels. At that time, [...]
- C30' [...] of the month, in Sagittarius; Saturn [...]
- D₂7' [...] Saturn's last appearance in Sagittarius; Mars was in Capricorn. That month, the river level rose 2 fingers, total: 27 and half was the *na* (gauge). That month, [...]
- D₂8' [...] entered Seleucia which is on the Tigris. That month, I heard
- D₂9' [...] Susa they made, and killed many troops of the Elamite in fighting, and the
- D₂10' [...] they

- D₂11' [Month IX, (the 1st of which was identical with) the 30th (of the preceding month), ... the ea]st² wind blew. The 1st, the north wind blew. Night of the 2nd, the moon was 3 ½ cubits behind β Capricorni, the moon being 3 cubits low to the south. The 2nd, the north wind blew. Night of the 3rd, the moon was [...] above δ Capricorni.
- D₂12' [... cl]ouds were in the sky, the north wind blew; around the 5th, when Jupiter became stationary to the east, it became stationary 2 cubits in front of β Virginis. Night of the 6th, all night very overcast, the north wind blew [...]
- D₂13' [Night of the 7th, a]ll night very overcast, the south wind blew; last part of the night, Venus was 3 cubits above α Scorpii, Venus having passed 4 fingers to the east. The 7th, all day very [overcast], the south wind blew. Night of the 8th, all night very overcast, the south wind blew.
- D₂14' [...] the south wind blew. The 9th, in the morning, clouds crossed the sky, slow rain, a little PISAN DIB; all day clouds were in the sky, the north wind blew. Night of the 10th, beginning of the night, clouds were in the sky, the north wind blew.
- D₂15' [...] cubits; all night thin clouds were in the sky; in the evening watch, the moon was surrounded by a halo which was not closed, it billowed very much. The 11th, all day very overcast; in the morning, a little rain shower, the north wind blew.
- D₂16' [... all] day clouds were in the sky; in the afternoon, very overcast, a little rain shower, the north wind blew. Night of the 13th, beginning of the night, the moon was 2 cubits in front of [η /μ] Geminorum, the moon being 2 cubits [high to the north.]
- D₂17' [...] crossed the sky, slow rain DUL, the north wind blew; around the 13th, Mercury's last appearance in the east in Sagittarius; clouds, I did not watch. Night of the 14th, [beginning of the night,] the moon was 2 cubits behind γ Geminorum
- D₂18' [... Night of the 1]5th, moonrise to sunset: 30', measured (despite) clouds; clouds were in the sky; beginning of the night, the moon was 1 cubit behind β Geminorum, the moon being 1+[x cubits low to the south]
- D₂19' [...] the cold became severe; last part of the night, the moon was 3 ½ cubits below ε Leonis, the moon having passed a little to the east; the [north²] and west winds blew. [...]
- D₂20' [... the co]ld became severe. The 17th, the north and west winds blew, the cold became severe. Ni[ght of the xth], last part of the night, the m[oon was]
- D₂21' [...]; in the afternoon, very overcast. Night of the 19th, all night very overcast; in the middle watch, [...]
- D₂22' [... Night of the 20th, last part of the night, the moon was] 2 cubits [in front of] α Virginis, the moon being 1 cubit low to the south [...]
- D₂23' [...] having passed to the east. The 22nd, the north wind which was set to the west side blew; [...]
- D₂24' [...] day² clouds were in the sky, the north wind which was set to the [west side blew]
- D₂25' [...] blew², cold [...]

D₂ 'Rev.'

- 1' [...] [...]
- 2' [...] when (the eclipse) began on the south and east [side], in 10+[x° of night]
- 3' [...] thundered; clouds were in the sky; a drawing [...]
- 4' [...] sunset to moonrise: [x]+1° 30'; the west wind blew; last part of the night, the moon was [...] below θ [Leonis]
- 5' [...] Night of the 16th, last part of the night, [the moon was x]+½ cubits β Virginis], the moon being 1 cubit low to the south; thin clouds were in the sky

- 6' [...] the north wind blew. Night of the 19th, [last part of the night, the moon was] 1 ½ cubits [...] α Librae. The 19th, the north wind blew. Night of the 20th, last part of the ni[ght]
- 7' [...] Night of the 22nd, last part of the night, the moon was 2 cubits below [ϕ Ophi]uchi, the moon having passed a little to the east. The 22nd, the north wind blew.
- 8' [...] last part of the night, a little rain shower, the south wind blew. The 20+[xth], in the morning clouds crossed the sky, rain shower; all day clouds were in the sky, the south wind [blew.]
- 9' [...] Night of the 27th, beginning of the night, clouds crossed the sky; all night clouds were in the sky, the south wind blew. The 27th, moonrise to sunrise: 9° 40'.
- 10' [...] were in the sky, the north wind blew; in the afternoon, very overcast. Night of the 29th, solar eclipse which was omitted; at 21° after sunset; all night clouds were in the sky
- 11' [... midd]le of the month, 1 kur 2 pān 3 sūt; from the 16th to the 20th, 1 kur 2 pān 5 sūt 3 qa; from the 21st to the end of the month, 1 kur 3 pān
- 12' [...] in Leo; Venus, until the 12th, was in Sagittarius, until the end of the month, in Capricorn; around the 14th, Mercury's first appearance in the west in Aquarius; at the end of the month, it was in Pisces;
- 13' [...] the administrator of Esangil and the Babylonians, the assembly of Esangil [provided] 1 bull and 5 (sheep) sacrifices
- 14' [...] he offered [to Bel] and Beltija, the great gods, for the life of the king and for his (own) life. That month,
- 15' [...] which was written [to] the citizens who are in Babylon, was read in the house of observation; according to
- 16' [... K]amnaškiri, the Elamite enemy, who had revolted against his father
- 17' [...] lived in Babylonia, organized against their troops and left?
- 18' [...]arrataš, the river of Elam, they crossed, for one bēru distance they pitched camp
- 19' [...] departed [...] many [troops] for fighting [against] each other. In month VIII, the 7th, the troops
- 20' [...] the troops [...] they brought about the defeat of the troops of the enemy?. Until sunset, the remainder
- 21' [...] entered. Ur'a, the son of this Elamite enemy,
- 22' [...] one bull and 5 (sheep) sacrifices opposite this messenger
- 23' [...] and performed (it) for his life.
-
- 24' [Month XI, (the 1st of which was identical with) the 30th (of the preceding month), Night of the 2nd, the moon] stood [...] in front of Mars] to the west; the north wind blew. The 2nd, the north wind blew. Night of the 3rd, clouds were in the sky, the north wind blew. The 3rd, [sunset to setting of Mer]cury?: 15°
- 25' [... Night of the 5th, the moon was] 3² cubits [behind α Arietis], the moon being 2 ½ cubits low to the south; clouds were in the sky, the north wind blew. The 5th, clouds [were in the sky, the north² wind] blew.
- 26' [...] beginning of the night, clouds were in the sky, the north wind blew; last part of the night, very overcast. The 7th, in the morning, [...]
- 27' [...] the north wind blew. Night of the 10th, beginning of the night, clouds were in the sky; the moon was [...]
- 28' [...] [...]

D₁ 'Rev.'

- 1' [....] [....]
 2' [.... x]+1 ½ cubits, the moon being 3 ½ cubits low to the south.
 3' [.... ni]ght very overcast, the south wind blew. The 26th, clouds were in the sky, the south wind blew.
 4' [....] much [....,] PISAN DIB, the south wind blew.
 5' [....]; cress, 2 pān 1 sūt 2 qa; sesame, 3 sūt 2 qa;
 6' [....] of the month, in Pisces, until the end of the month, in Aries;
 7' [....] the general of Babylonia [went out] from Babylon to Seleucia
 8' [....] of Babylonia entered Babylon from Seleucia.
 9' [....] the Elamite enemy in guard with them
 10' [....] of the Babylonians
 11' [....] Seleucia to [....]
 12' [....] of the Akītu temple the bricks became massive.
 13' [....] its trachea was open.
-
- 14' [Month XII, the 1st (of which followed the 30th of the preceding month),] rain DUL, the south wind blew. The 2nd, all day very overcast; in the afternoon, slow thunder [....]
 15' [....] the north wind blew; in the afternoon, clouds crossed the sky. Night of the 4th, all night very overcast; beginning of the night, lightning flashed, much thunder
 16' [....] clouds crossed the sky, much slow rain, much PISAN DIB, the south and east winds blew. The 6th, in the morning, clouds [....] the sky
 17' [.... all] night clouds were in the sky, the north wind blew. The 7th, clouds were in the sky; in the afternoon, very overcast, the north wind blew. Night of the 8th, beginning of the night, the moon was
 18' [.... Night of the 9th, beginning of the night, the moon was] 1 ½ cubits [behind δ] Cancrī, the moon being ½ cubit high to the north; first part of the night, clouds crossed the sky, lightning flashed continuously, much thunder
 19' [.... all] night clouds were in the sky, the north wind blew. The 10th, clouds were in the sky; at noon, very overcast, much thunder, a little rain shower, the north wind blew.
 20' [....] having passed a little to the east. The 12th, the north wind blew. Night of the 13th, beginning of the night, the moon was 2 cubits below γ Virginis, the moon having passed a little to the east.
 21' [.... Night of the 1]4th, first part of the night, rain DUL. The 14th, Mars' last appearance in Aries; clouds, I did not watch. The 14th, sunrise to moonset: 2° 50'; clouds, I did not watch; clouds were in the sky, the south wind blew.
 22' [....] having passed [nn] cubits to the east. The 15th, the north wind blew. Night of the 16th, last part of the night, the moon was 1 cubit in front of π Scorpii. The 16th, clouds were in the sky, the south and east winds blew.
 23' [.... Night of the 18th, last part of the night, the moon was nn] cubits [behind ϑ Ophiuchi], the moon being 2 cubits low to the south. The 18th, clouds were in the sky, the south wind blew. Night of the 19th (and) the 19th, the north wind blew. Night of the 20th, last part of the night, the moon was 2 cubits below Saturn
 24' [....] all day clouds were in the sky, the south wind blew. Night of the 22nd (and) the 22nd, clouds were in the sky, the north wind blew. Night of the 23rd, last part of the night, the moon was 2 cubits behind δ Capricorni

- 25' [...] The 25th, equinox; I did not watch. Night of the 26th, clouds were in the sky, the north wind blew. The 26th, all day very overcast, the north wind blew; at sunset, a little rain shower. Night of the 27th, [...]
- 26' [... in] the morning, very overcast, a little rain shower; all day clouds were in the sky, the north wind blew. The 29th, last appearance of Mercury in the east in Pisces: from the 25th, when I watched I did not see it [...]
- 27' [... a rain]bow stretched on the north side from east to west. That month, the equivalent was: barley, in the beginning of the month, 2 pān 5 sūt 3 qa, in the middle of the month, 3 pān 1 sūt, at the end of the month, 3 pān 1+[x sūt]
- 28' [...] from the 27th to the end of the month, 1 kur 4 pān 1 sūt; mustard, 3 kur 2 pān 3 sūt; cress, 2 pān 1 sūt 2 qa; sesame, 3 sūt 3 qa; wool, 1 $\frac{2}{3}$ minas [...]
- 29' [... the 1]4th, Mars' last appearance in Aries. That month, the river level rose 8 fingers, total: 19 was the *na* (gauge). That month, the 14th, a leather document of the king to [...]
- 30' [...] a few yellow locusts attacked. That month, ships to the king's camp [...]

D Upper edge

- 1 [...] they That month, the 1st day, many troops from Babylon [...]
- 2 [...] from the property of Esangil to loss? [...]
- 3 [...] Year] 179, king Arsaces.

C Upper edge

- 1' [Diar]y? [...]